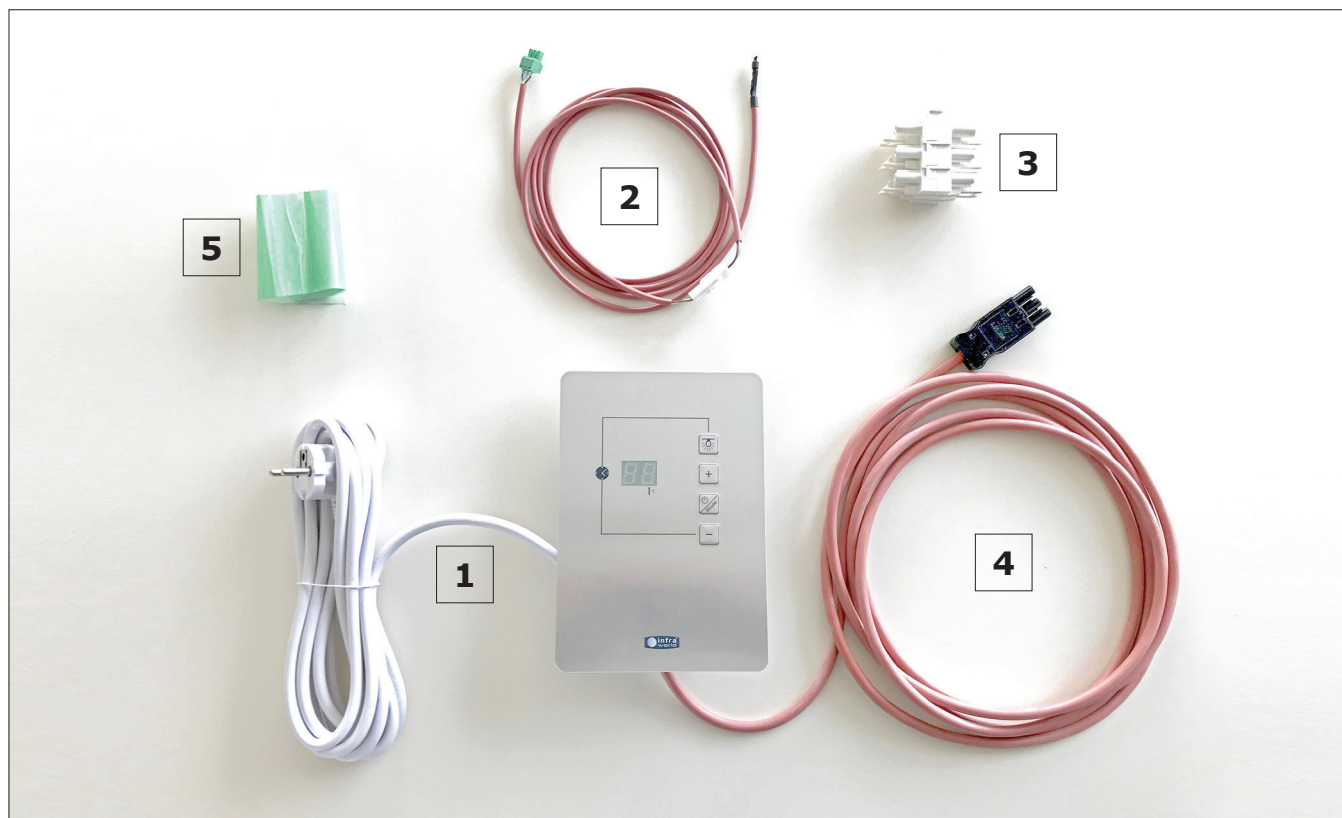


MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Deutsch



TECHNISCHE DATEN:

Typ:	Steuerung Infracontrol „Plug & Play“
Art. Nr.:	B3450-1
Einsatzbereich:	Digitale Steuerung für Infrarotkabinen, zum Regeln von Infrarot-Flächenheizungen oder Infrarot-Keramikstrahlern, inklusive Kabel und Stecker für den direkten und einfachen Netzanschluss.
Größe Display (BxH):	140 x 200 mm
Wandausschnitt (BxHxT):	110 x 160 x 35 mm
Gerätedaten:	Nennspannung: 230 V~ AC Nennfrequenz: 50 Hz Schaltleistung: 3200 W
Temperaturbereiche:	20 - 60 °C für Infrarot-Keramikstrahler (Raumtemperaturmessung) 20 - 80 °C für Infrarot-Flächenheizung (Oberflächentemperaturmessung)

Technische Änderungen vorbehalten

Stückliste

Pos	Artikel
1	Infrarotsteuerung Infracontrol, inkl. PVC-Anschlusskabel (4,0 m)
2	Temperaturfühler mit 2,0 m Fühlerkabel (2-tlg.)
3	Verteilerblock 1 Eingang / 5 Ausgänge
4	Silikonkabel für Infrarot-Strahler (5,0 m)
5	Klebeband

Gebrauchsanweisung der Infrarotsteuerung Infracontrol

1. Licht:

Das Licht kann durch Drücken der  -Taste ein- bzw. ausgeschaltet werden (Licht für Reinigung auch ohne Saunastart möglich).

2. Einschalten der Steuerung:

 -Taste 1 Sek. drücken. Licht, Infrarot-Keramikstrahler oder Infrarot-Flächenheizung werden eingeschaltet.

3. Ausschalten der Steuerung:

 -Taste 1 Sek. drücken.

4. Betrieb:

Nach dem Einschalten der Steuerung wird die Restlaufzeit in Minuten angezeigt.

Restlaufzeit ändern:

Mit der Plus- und Minus-Taste kann die aktuelle Restlaufzeit geändert werden (in 5-Minuten-Schritten).

Grundeinstellung ändern:

1x  -Taste: Eingestellte Soll-Temperatur blinkt, Punkt beim Temperatursymbol  leuchtet. Mit der Plus- bzw. Minus-Taste kann die Temperatur in 1 °C-Schritten geändert werden (20 - 80 °C bzw. 20 - 60 °C). Hält man die Plus- oder Minus-Taste 1 Sek. gedrückt, so beginnt der Schnelllauf.

2x  -Taste: Eingestellte Laufzeit blinkt. Mit der Plus- bzw. Minus-Taste kann der Wert geändert werden. Die Restlaufzeit wird auf diesen Wert aktualisiert und in der Grundeinstellung gespeichert (10 - 95 Minuten).

3x  -Taste: Einstellungen Ende, Anzeige der Restlaufzeit.

Nach 4 Sekunden ohne Tastendruck wird der Grundeinstellungs-Modus automatisch verlassen und die Restlaufzeit wird wieder angezeigt.

5. Ändern der Maximaltemperatur von 60 °C auf 80 °C:

Plus- und Minus-Taste im Standby-Modus (Anzeige dunkel) 5 Sek. gedrückt halten. In der Anzeige wird die aktuelle Einstellung angezeigt. Mit der Plus-Taste kann zwischen 60 °C und 80 °C umgeschaltet werden. Dieser eingestellte Wert muss durch längeres Drücken (1 Sek.) der  -Taste bestätigt werden.

6. Störungen:

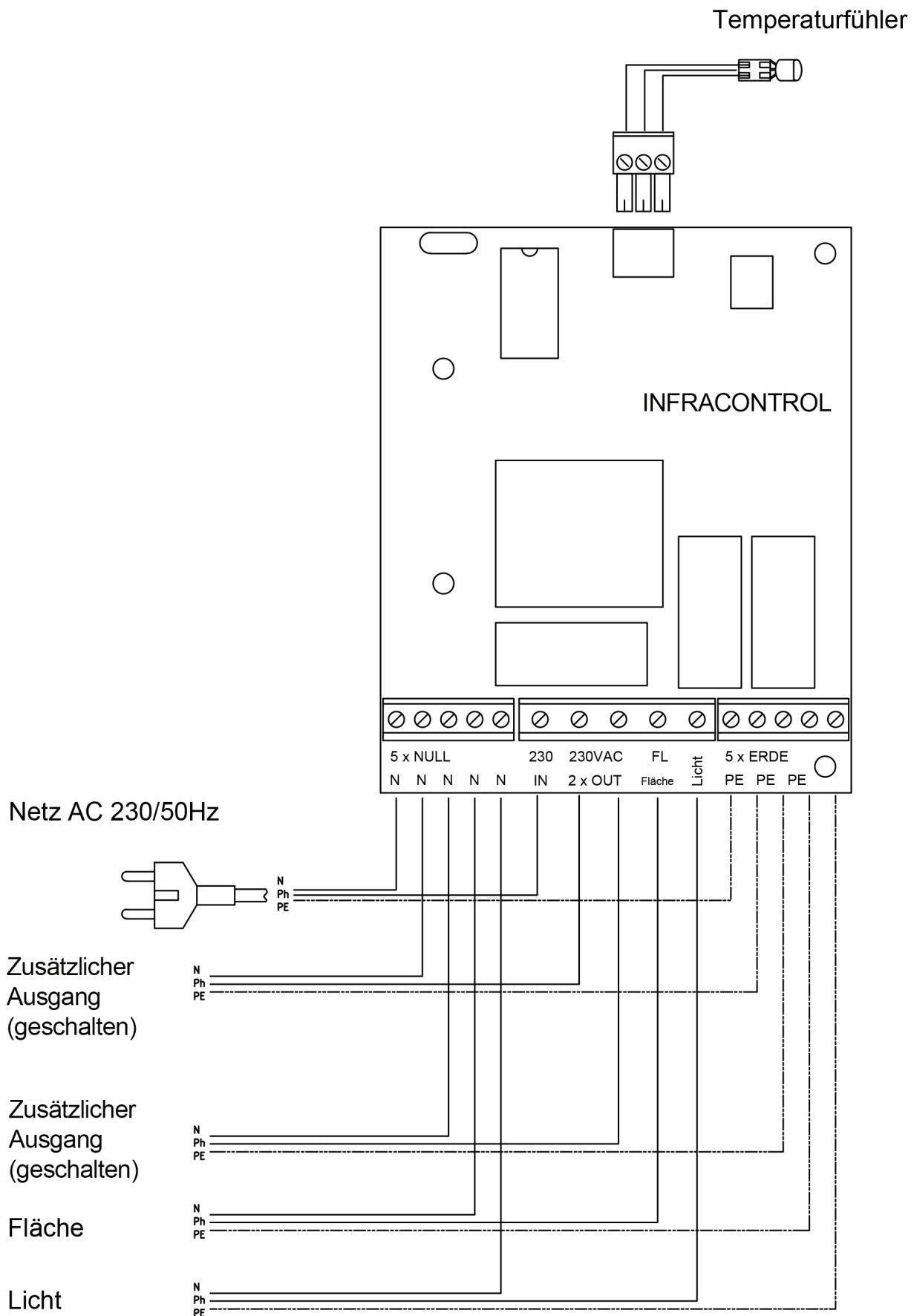
Liegt eine Fühlerunterbrechung bzw. Fühlerdefekt vor, schaltet die Steuerung nach 10 Sekunden aus.

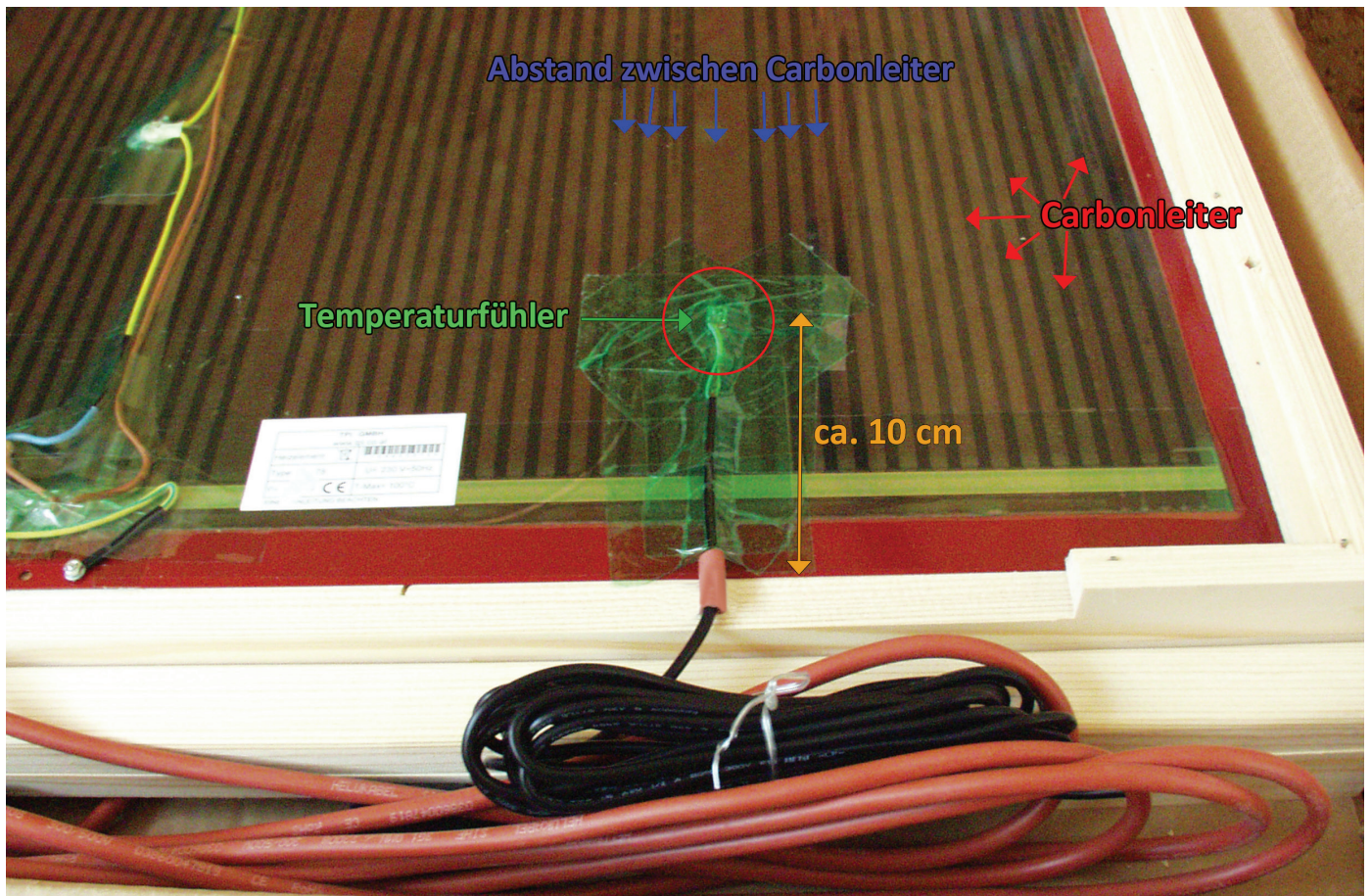
Die Anzeige wird dunkel und der Punkt beim Temperatursymbol  leuchtet. Licht, Infrarot-Flächenheizung oder Infrarot-Keramikstrahler werden ausgeschaltet.

7. Temperaturfühler:

Bei Infrarot-Flächenheizungen wird der Temperaturfühler als Oberflächenfühler verwendet. Dazu muss dieser an der Rückseite der Flächenheizung aufgeklebt werden. Bei Infrarot-Keramikstrahlern wird der Fühler als Raumfühler verwendet.

Anschlussplan Infracontrol





Montage des Temperaturfühlers bei Infrarot-Flächenheizungen:

1. Rückwand des Flächenheizungselementes abnehmen.
2. Im unteren Bereich der Flächenheizung den Temperaturfühler, mit Hilfe des beiliegenden Klebebandes, zwischen den einzelnen Carbonleitern befestigen.

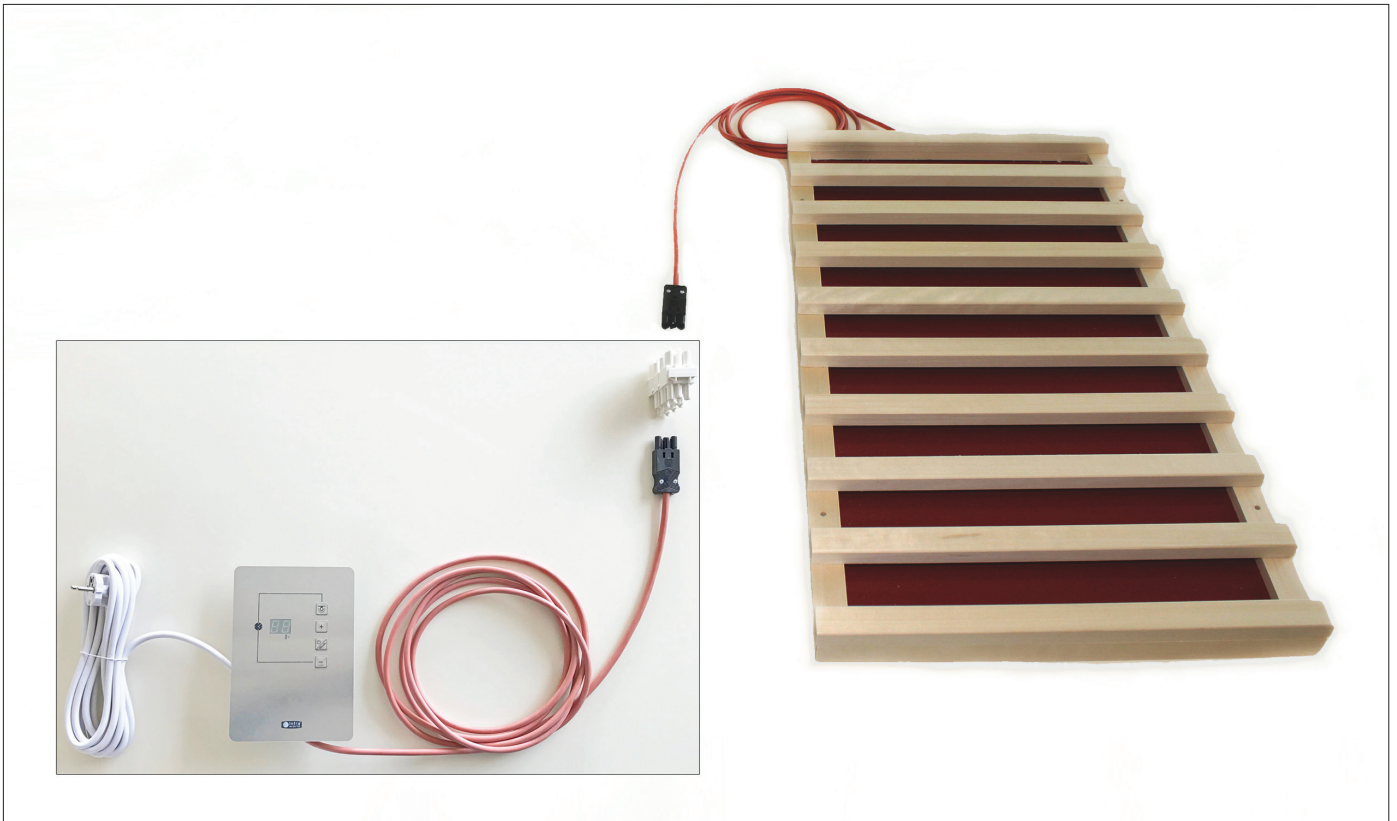
(Achtung: den Fühler auf keinen Fall direkt auf einen Carbonleiter montieren!!)



Montage des Temperaturfühlers bei Infrarot-Keramikstrahlern:

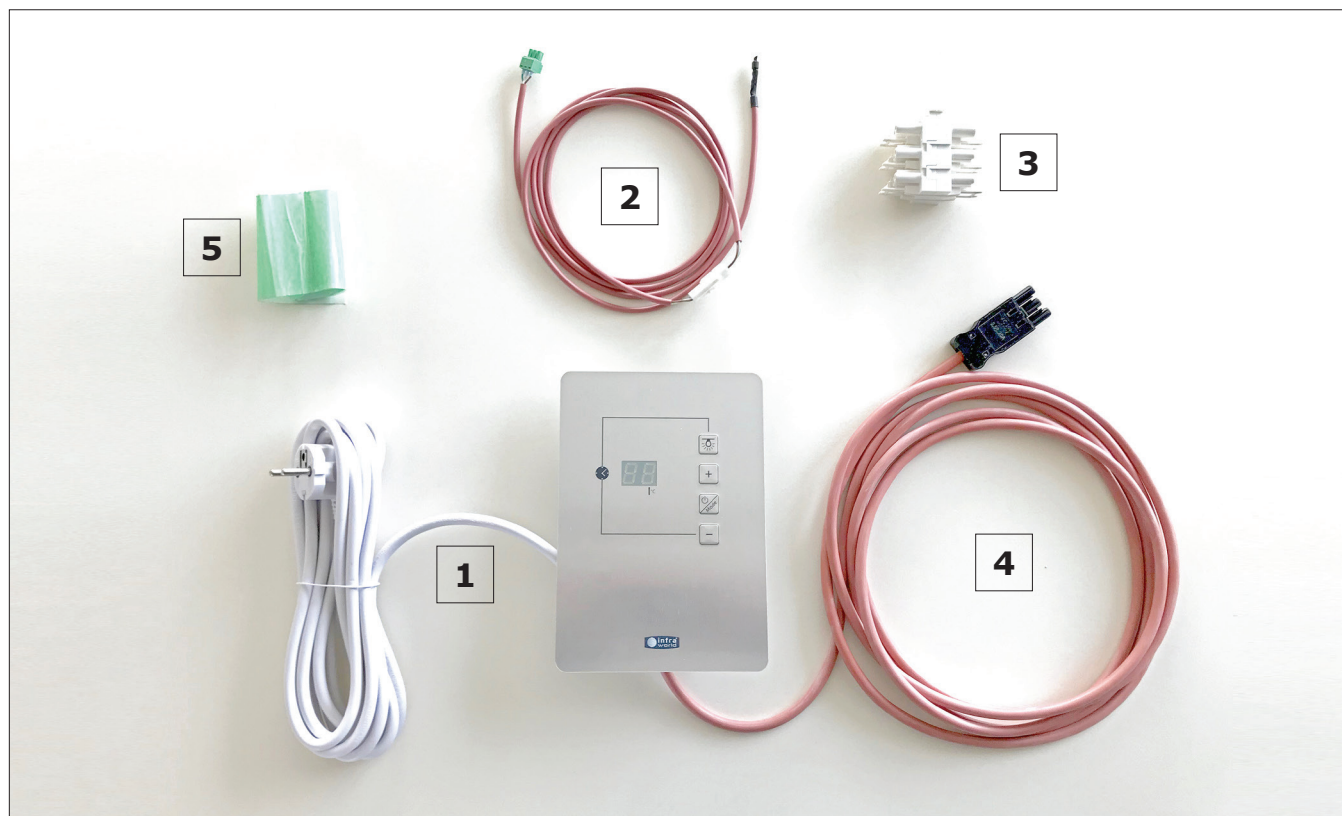
1. Bei Infrarot-Keramikstrahlern wird der Fühler als Raumfühler verwendet. Montieren Sie diesen am Besten über dem Steuerungspaneel, 20 - 30 cm unterhalb der Decke.

Beispiel für den Anschluss an Infrarot-Flächenheizungselemente oder an Infrarot-Keramikstrahler:



INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND FOR USE

English



TECHNICAL DATA:

Type:	Infracontrol controls „Plug & Play“	
Item no.:	B3450-1	
Area of use:	Digital controls for infrared cabins to regulate infrared heating panels or infrared ceramic heaters, including cable and plug for direct and easy mains connection.	
Dimensions Display (WxH):	140 x 200 cm	
Wall cut-out (WxHxD):	110 x 160 x 35 mm	
Device data:	Nominal voltage:	230 V~ AC
	Nominal frequency:	50 Hz
	Power capacity:	3200 W
Temperature range:	20 - 60 °C for infrared ceramic heaters (cabin temperature measurement) 20 - 80 °C for infrared heating panels (surface temperature measurement)	

Subject to technical modifications

Parts list

Pos	Item
1	Infracontrol infrared control system, incl. PVC connection cable (4.0 m)
2	Temperature sensor with 2.0 m sensor cable (2 parts)
3	Distribution block 1 input / 5 output
4	Silicone cable for infrared radiator (5.0 m)
5	Adhesive tape

Instructions for use of the Infracontrol infrared control system

1. Light:

The light can be switched on or off by pressing the  button (the light can be switched on for cleaning without starting the sauna).

2. Switching the control on:

Press the  button for 1 sec to switch on the light, the infrared ceramic heaters or the infrared heating panels.

3. Switching the control off:

Press the  button for 1 sec.

4. Operation:

After switching the control on, the remaining working time is displayed in minutes.

Change the remaining working time:

The current remaining time can be changed with the plus and minus buttons (in 5-minutes-steps).

Adjusting the basic settings:

1x  button: The adjusted reference temperature flashes, the point next to the temperature symbol  lights up. The temperature can be adjusted in one-degree steps with the plus or minus buttons (20 - 80 °C or 20 to 60 °C). Hold the plus or minus button for 1 sec to start the fast mode.

2x  button: Adjusted operating time flashes. This value can be changed with the plus or minus button. The remaining time is updated to this value and the basic settings are stored (10 - 95 minutes).

3x  button: Settings of the end, display of remaining working time.
After 4 seconds without pressing a button, the basic settings mode is closed automatically and the remaining working time is displayed again.

5. Changing the maximum temperature from 60 °C to 80 °C:

Hold the plus and minus button in the standby mode (when the display is dark) for 5 sec. The display shows the current settings. By using the plus button, you can change between 60 °C and 80 °C.

The set value must be confirmed by pressing the  button longer (1 sec.).

6. Fault:

In case of sensor interruption or sensor defect, the controls switch off after 10 seconds.

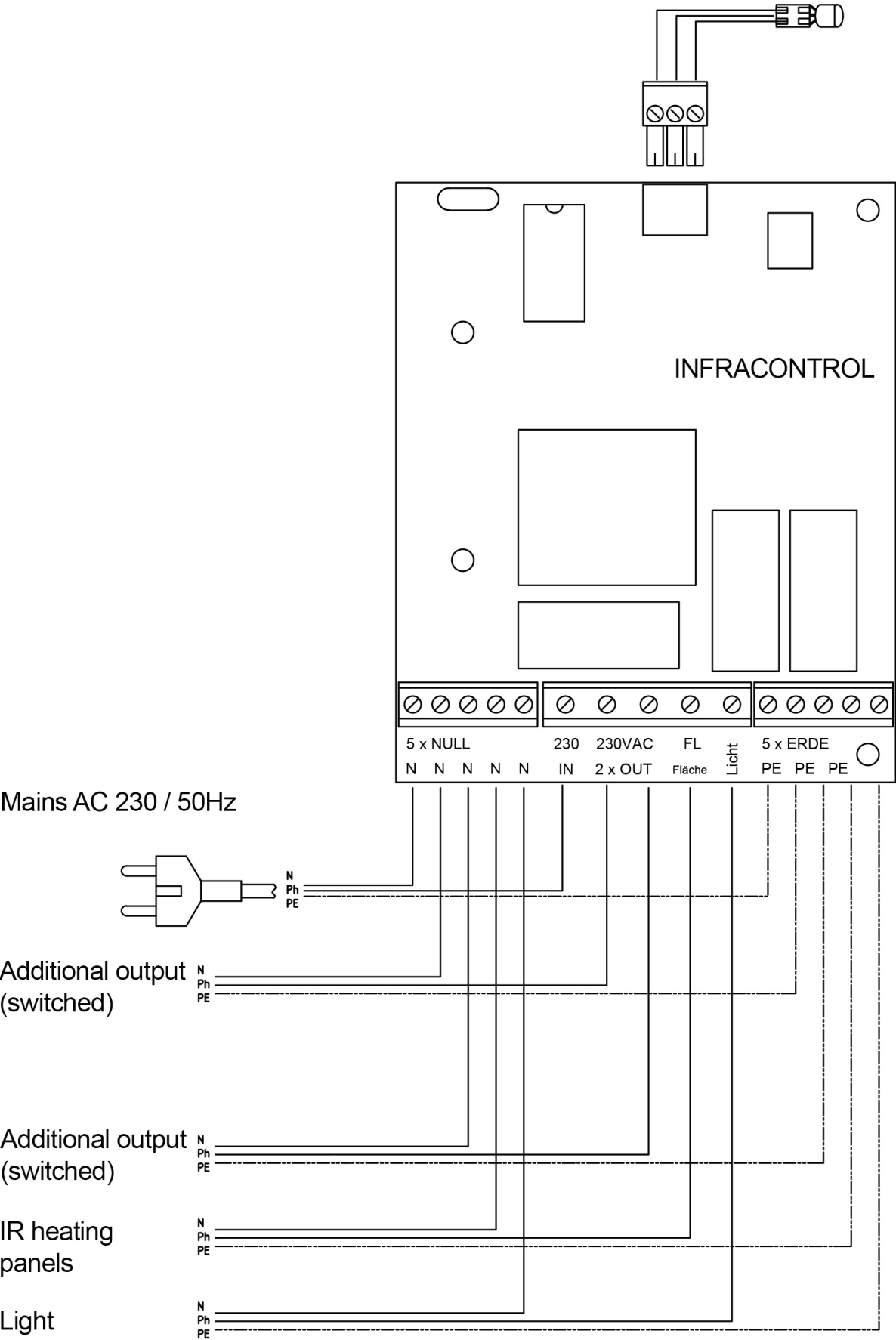
The display is dark and the point next to the temperature symbol  lights up. Light, infrared heating panels or infrared ceramic heaters are switched off.

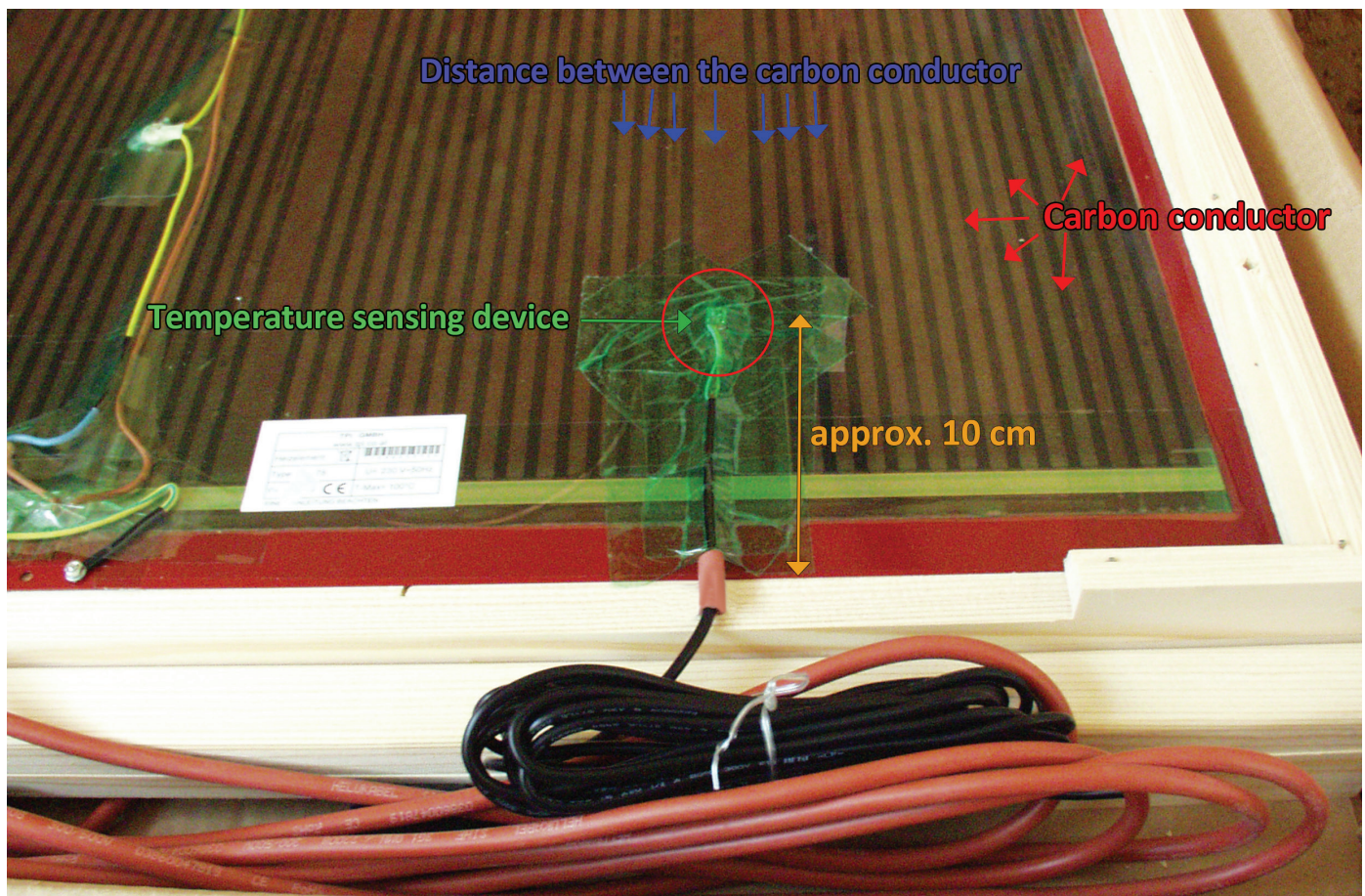
7. Temperature sensing device:

If used with infrared surface heating elements, the temperature sensing device is used as a surface sensor. In this case, the sensor has to be fixed to the backside of the infrared heating element. If used with an infrared ceramic heater, it is used as a room sensor.

Infracontrol connection plan

Temperature sensor





Installation of the temperature sensing device for the infrared heating panels:

1. Remove the back wall of the infrared heating element.
2. Fix the temperature sensing device with the help of the attached adhesive tape between the single carbon conductors in the lower area of the infrared heating element.

(Attention: do not fix the temperature sensing device directly on a carbon conductor!!)

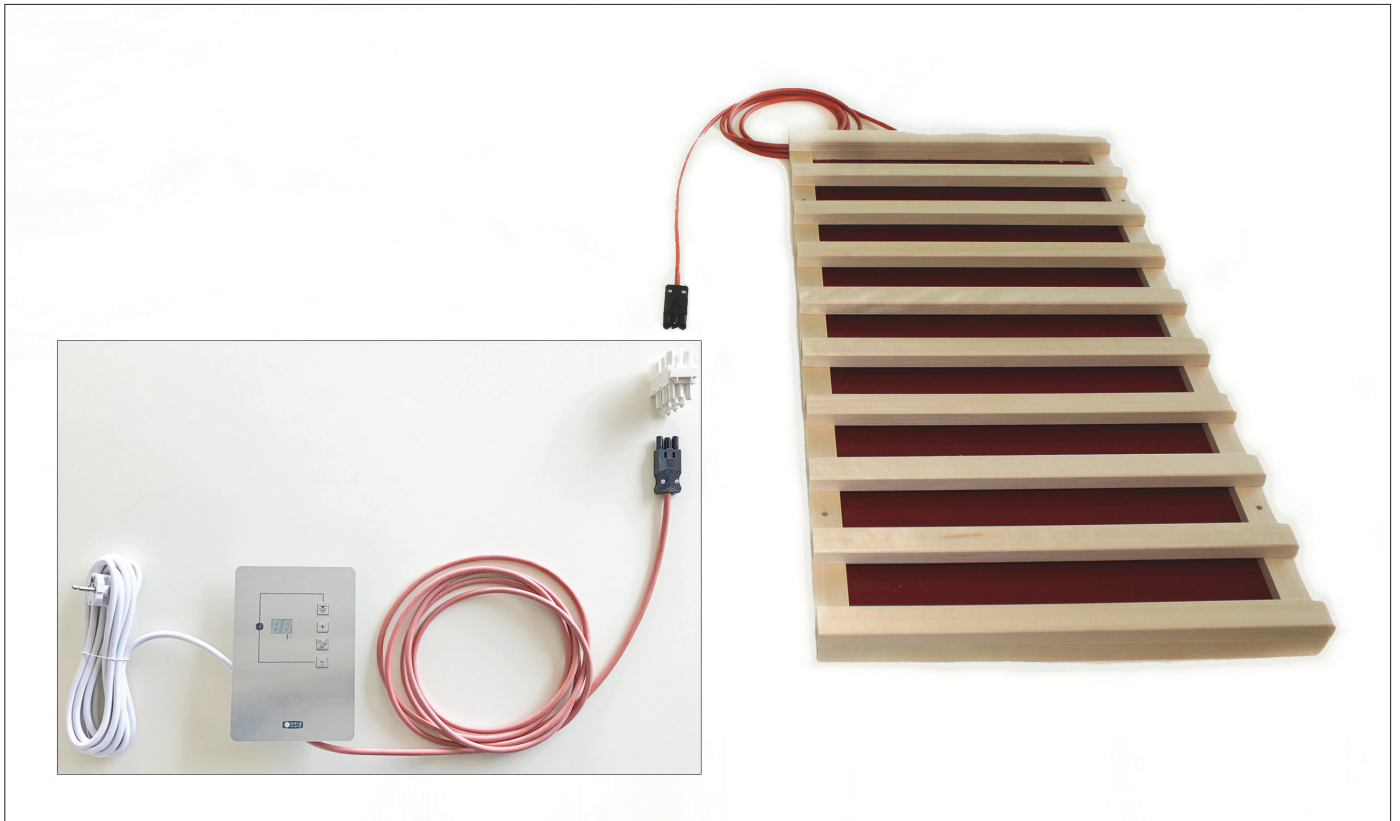


EN

Installation of the temperature sensing device for the infrared ceramic heaters:

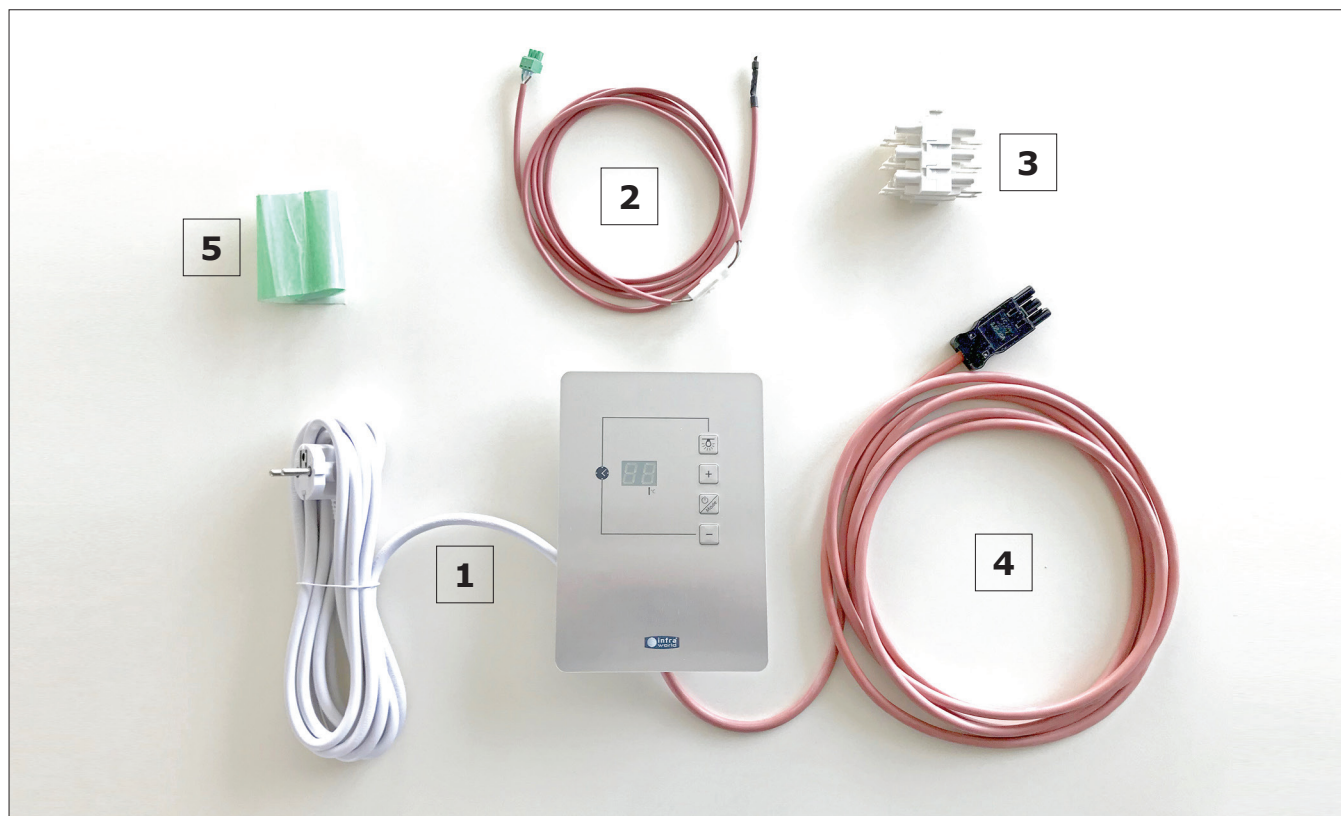
1. At infrared ceramic heaters, the sensing device is used as a room sensor. It is best to mount the sensor above the control panel, approx. 20 - 30 cm below the ceiling.

Example for the connection to infrared heating panels or infrared ceramic heaters:



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

Français



DONNÉES TECHNIQUES :

Type :	Unité de commande Infracontrol „Plug & Play“
Réf. art. :	B3450-1
Domaine d'utilisation :	Commande numérique pour cabines infrarouges pour le réglage de chauffages de surface infrarouges ou de radiateurs infrarouges, y compris câble et fiche pour une connexion directe et facile au secteur.
Dimensions affichage (l-h) :	140 x 200 mm
Découpe (l-h-p) :	110 x 160 x 35 mm
Données de l'appareil :	Tension nominale : 230 V~ AC Fréquence nominale : 50 Hz Puissance de rupture : 3200 W
Plages de températures :	20 - 60 °C pour radiateur céramique (mesure de la température ambiante) 20 - 80 °C pour chauffage de surface (mesure de la température de la surface)

Sous réserve de modifications techniques

Liste de colisage

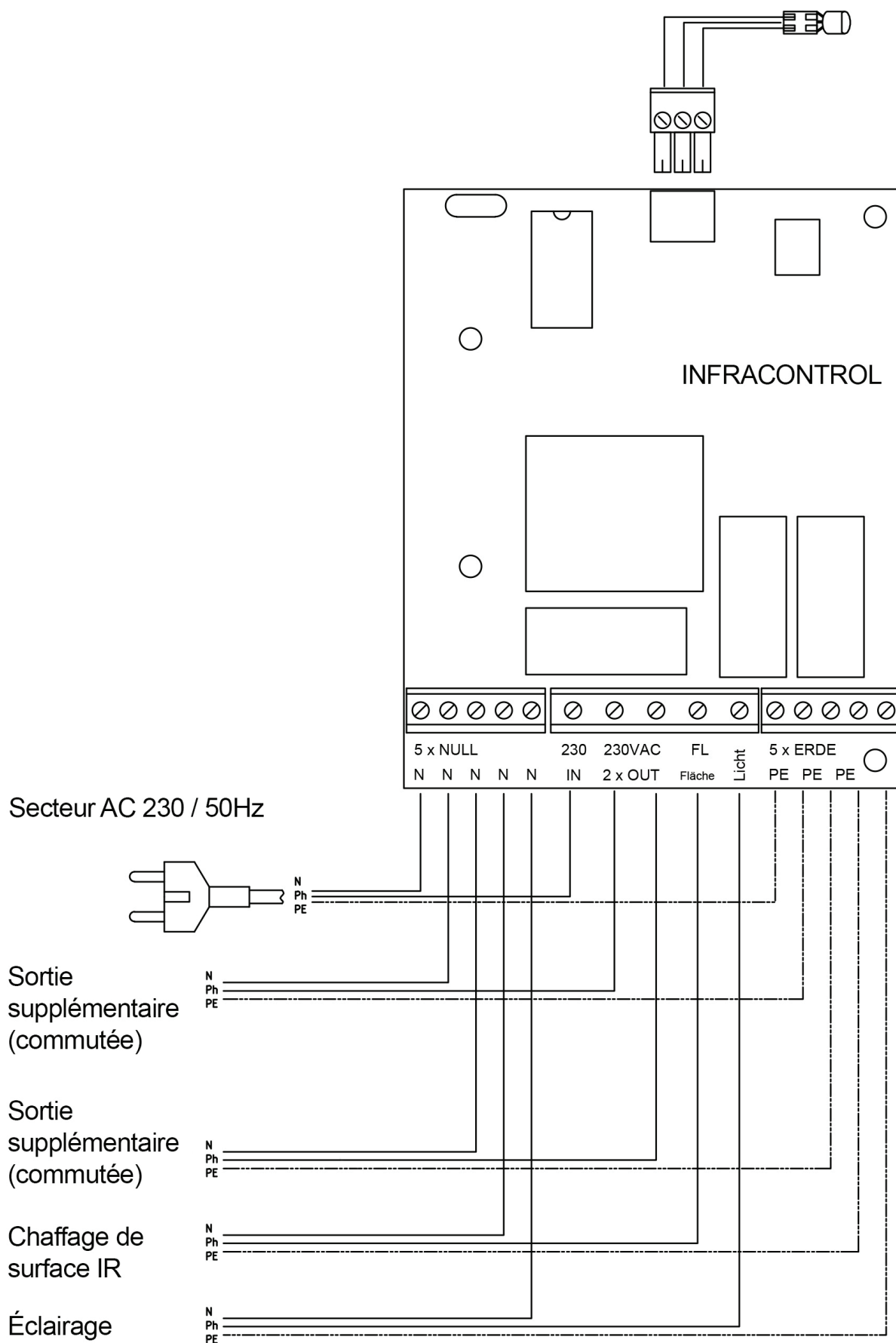
Pos.	Article
1	Unité de commande infrarouge Infracontrol, incl. câble de raccordement PVC (4,0 m)
2	Capteur de température équipé d'un câble de capteur de 2,0 m (2 parties)
3	Bloc distributeur, 1 input / 5 output
4	Cable silicone pour radiateur (5,0 m)
5	Ruban adhésif

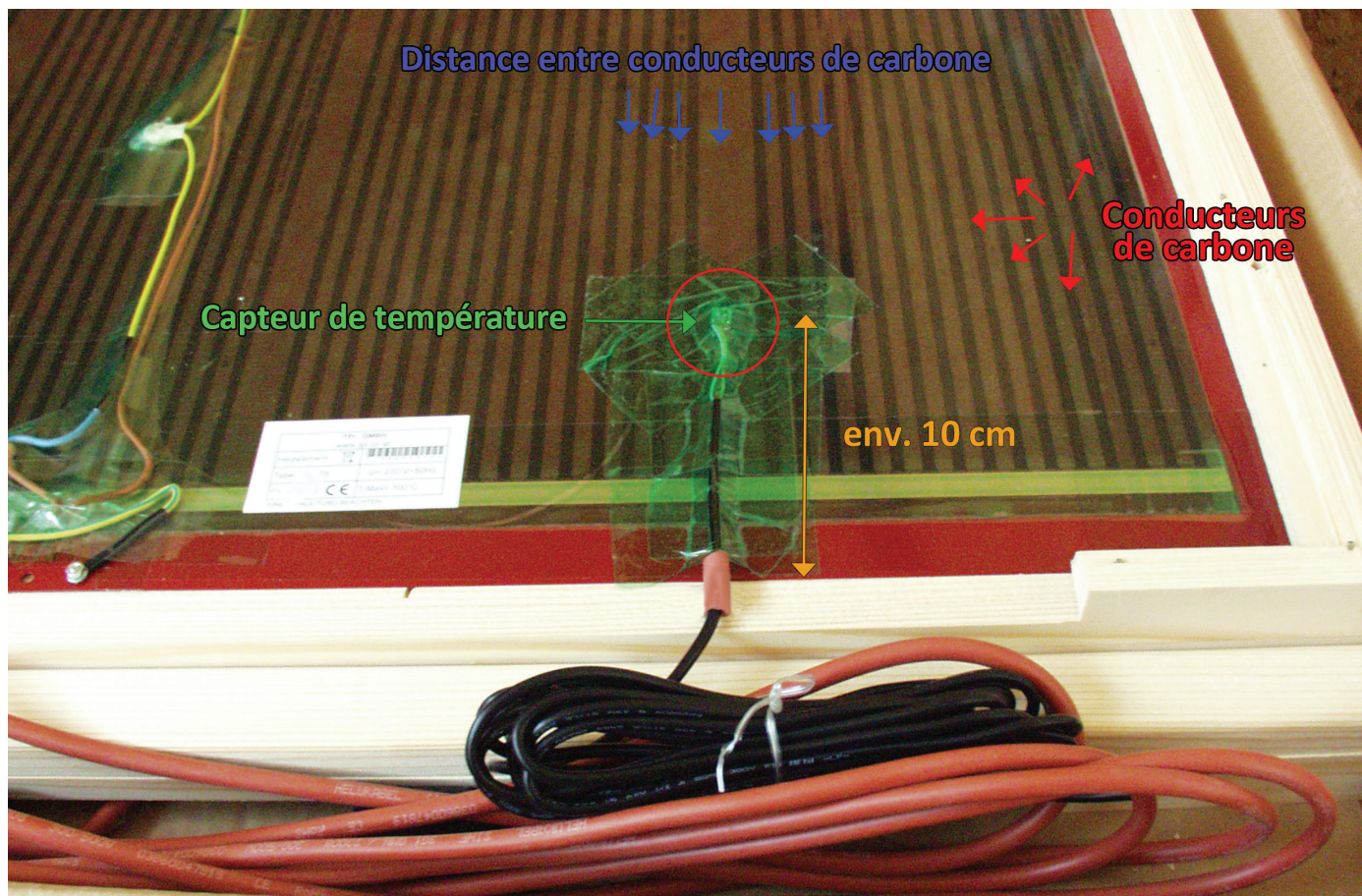
Notice d'utilisation de l'unité de commande infrarouge Infracontrol

- Éclairage :**
Appuyez sur la touche , pour allumer ou pour éteindre l'éclairage (pour le nettoyage, l'éclairage peut aussi être allumé sans le démarrage du sauna).
- Mise en marche de l'unité de commande :**
Appuyez durant 1 sec. sur la touche . L'éclairage, le radiateur infrarouge céramique ou le chauffage de surface infrarouge se mettent en marche.
- Mise à l'arrêt de l'unité de commande :**
Appuyez durant 1 sec. sur la touche .
- Mode de fonctionnement :**
Après la mise en marche de l'unité de commande, le temps de fonctionnement restant est affiché en minutes.
Modification du temps de fonctionnement restant :
Le temps de fonctionnement restant peut être modifié en utilisant les touches plus et moins (par pas de 5 minutes).
Modification du réglage de base :
1x Touche  : La température nominale réglée clignote, le point à côté du symbole de température  est allumé. La température peut être modifiée par pas de 1 °C en utilisant les touches plus et moins (20 - 80 °C ou 20 - 60 °C). Pour l'avance rapide, maintenez la touche plus ou la touche moins enfoncée pendant 1 seconde.
2x Touche  : Le temps de fonctionnement réglé clignote. La valeur peut être modifiée avec la touche plus ou la touche moins. Le temps de fonctionnement restant est actualisé en fonction de cette valeur et le réglage de base est mémorisé (10 - 95 minutes).
3x Touche  : Fin des réglages, affichage du temps de fonctionnement restant.
Après 4 secondes sans appui sur une touche, le mode de réglage de base est automatiquement quitté et le temps de fonctionnement restant est à nouveau affiché.
- Modification de la température maximale de 60 °C à 80 °C :**
Maintenez les touches plus et moins enfoncées pendant 5 secondes en mode veille (affichage sombre). L'écran affiche le réglage actuel. La touche plus permet d'alterner entre 60 °C et 80 °C.
Cette valeur de réglage doit être confirmée en appuyant plus longtemps (1 sec.) sur la touche .
- Pannes :**
En cas d'interruption ou de défaut du capteur, l'unité de commande s'éteint au bout de 10 secondes. L'écran devient noir et le point à côté du symbole de température  s'allume. L'éclairage, le radiateur infrarouge céramique ou le chauffage de surface infrarouge sont arrêtés.
- Capteur de température:**
Avec le chauffage de surface infrarouge, le capteur de température est utilisé comme capteur de surface. Pour ce faire, il doit être collé au dos de la surface chauffante. Avec les radiateurs infrarouges en céramique, le capteur est utilisé comme capteur d'ambiance.

Schéma de raccordement Infracontrol

Capteur de température





Installation du capteur de température pour chauffage de surface infrarouge:

1. Retirez le panneau arrière de l'élément chauffant de surface.
2. Dans la zone inférieure de la surface chauffante, fixez le capteur de température entre les conducteurs de carbone individuels à l'aide du ruban adhésif fourni.

(Attention : Ne montez jamais le capteur directement sur un conducteur en carbone!!)

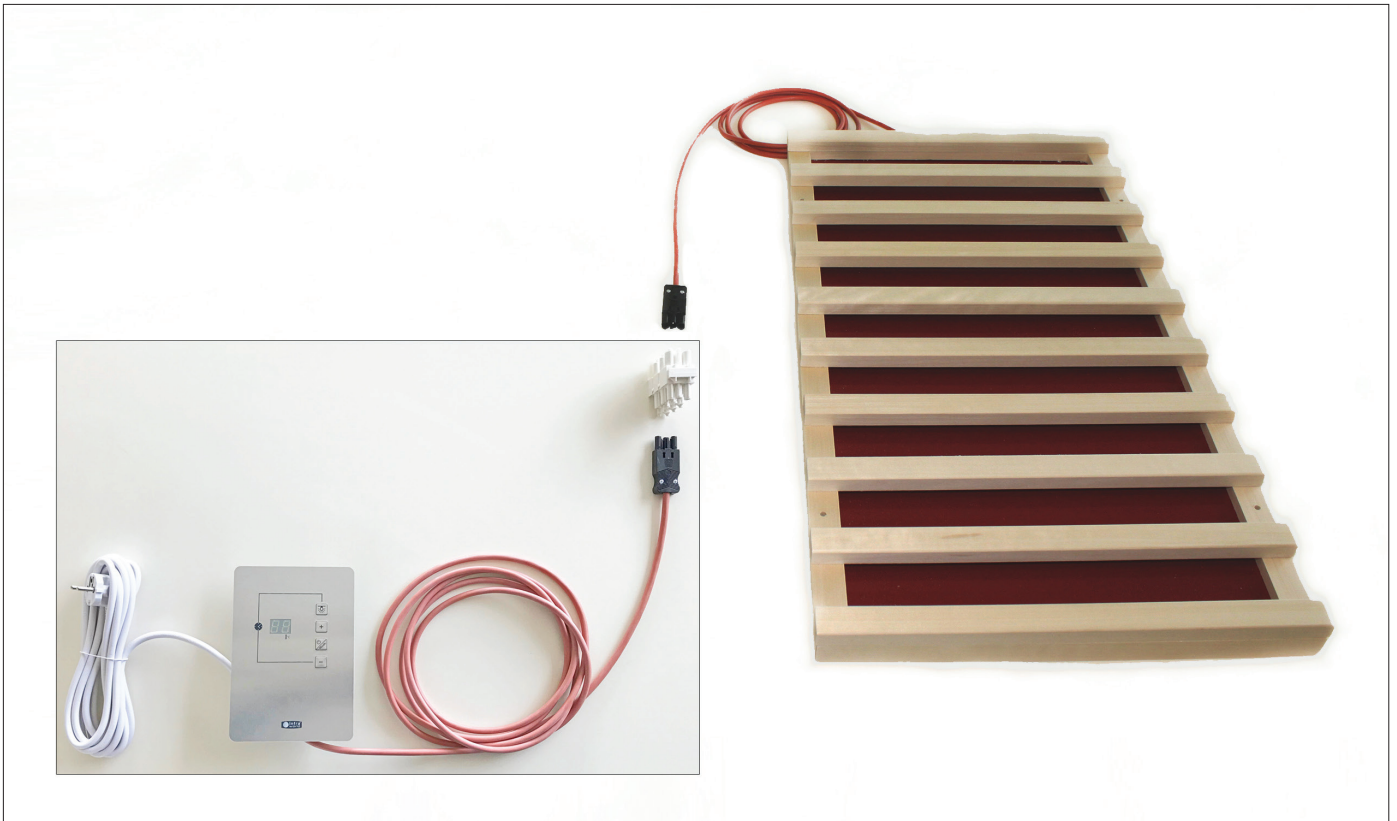


FR

Installation du capteur de température pour radiateur céramique

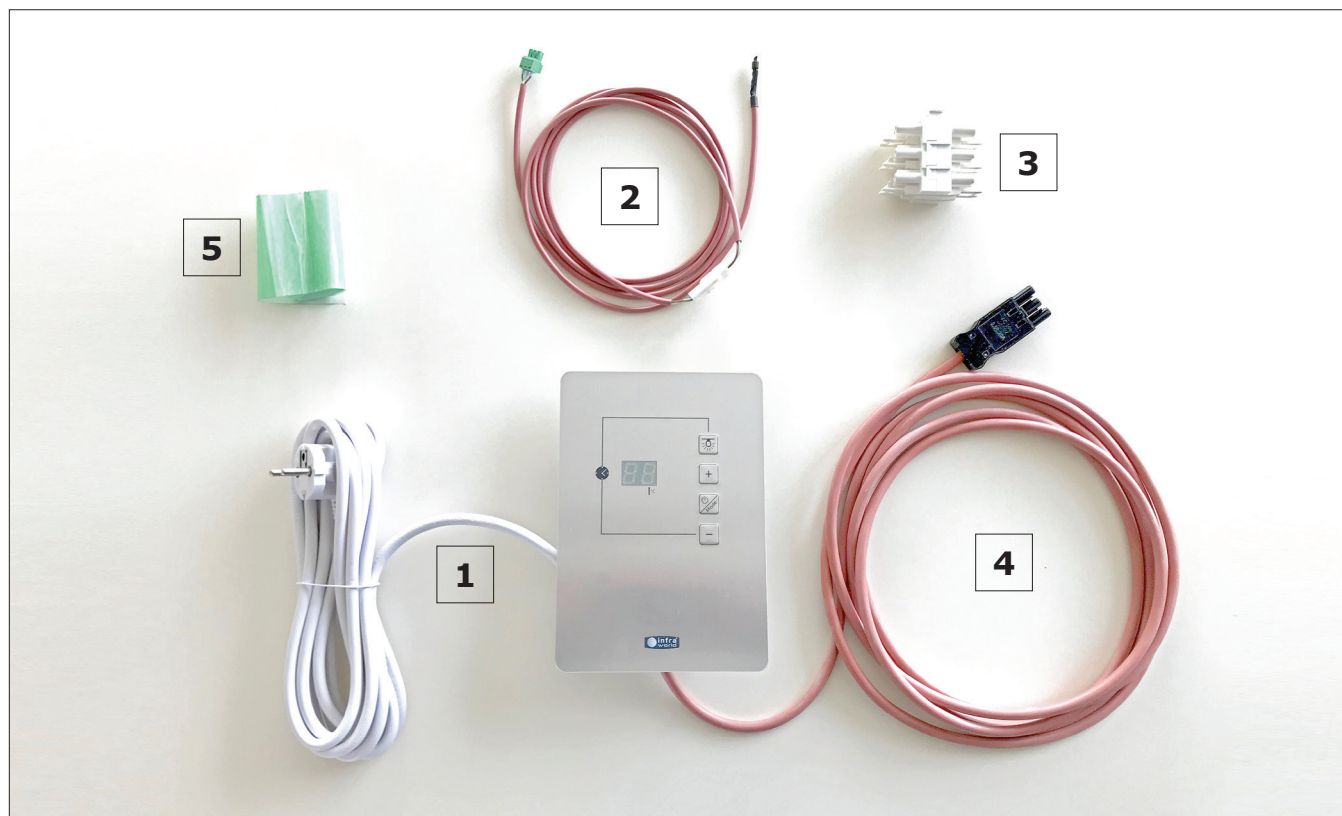
1. Avec les radiateurs infrarouges céramique, le capteur est utilisé comme capteur d'ambiance. Il est préférable de le monter sur panneau de commande, 20 à 30 cm sous le plafond.

Exemple pour connexion aux chauffages de surface infrarouges ou radiateur infrarouge céramique:



MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

Nederlands



TECHNISCHE GEGEVENS:

Type:	Besturing Infracontrol „Plug & Play“	
Art. nr.:	B3450-1	
Toepassingsgebied:	Digitale besturing voor infrarood cabines voor het regelen van infrarood paneelverwarmingen of infraroodstralers, inclusief kabel en stekker voor directe en gemakkelijke netaansluiting.	
Afmetingen display (bxh):	140 x 200 mm	
Muur uitsparing (bxhxd):	110 x 160 x 35 mm	
Gegevens apparaat:	Nominale spanning:	230 V~ AC
	Nominale frequentie:	50 Hz
	Schakelvermogen:	3200 W
Temperatuurbereiken:	20 - 60 °C voor keramische infraroodstraler (meten kamertemperatuur) 20 - 80 °C voor infrarood paneelverwarming (meten oppervlaktetemperatuur)	

Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Stuklijst

Pos	Artikel
1	Infraroodbesturing Infracontrol, incl. PVC-Aansluitkabel (4,0 m)
2	Temperatuursensor met 2,0 m sensorkabel (2 delen)
3	Verdeelblok 1 input / 5 output
4	Siliconenkabel voor stralers (5,0 m)
5	Plakband

Gebruiksaanwijzing van de Infracontrol infraroodbesturing

1. Verlichting:

Door op de  -toets te drukken kan het licht in- of uitgeschakeld worden (verlichting voor reiniging ook mogelijk zonder de sauna te starten).

2. Inschakelen van de besturing:



-Toets 1 sec. indrukken. Verlichting, keramische infraroodstraler of infrarood paneelverwarming worden ingeschakeld.

3. Uitschakelen van de besturing:



-Toets 1 sec. indrukken.

4. Gebruik:

Na het inschakelen van de besturing wordt de resterende looptijd in minuten weergegeven.

Resterende looptijd wijzigen:

Met de plus- en de min-toets kan de actuele resterende looptijd gewijzigd worden (in stappen van 5 minuten).

Basisinstelling wijzigen:

1x  -Toets: De ingestelde nominale temperatuur knippert, de punt bij het temperatuursymbool  schijnt. Met de plus- resp. de min-toets kan de temperatuur in stappen van 1 °C gewijzigd worden (20 - 80 °C resp. 20 - 60 °C). Indien u de plus- of de min-toets gedurende 1 seconde ingedrukt houdt, start het snel voorwaarts.

2x  -Toets: De ingesteld looptijd knippert. Met de plus- resp. de min-toets kan de waarde gewijzigd worden. De resterende looptijd wordt op deze waarde geactualiseerd en in de basisinstelling opgeslagen (10-95 minuten).

3x  -Toets: Einde instellingen, weergave resterende looptijd.
Na 4 seconden zonder een toets in te drukken, wordt de modus basisinstelling automatisch verlaten en wordt de resterende looptijd opnieuw weergegeven.

5. Wijzigen van de maximale temperatuur van 60 °C naar 80 °C:

Plus- en min-toets in de stand-by modus (beeldscherm donker) 5 sec. ingedrukt houden. Op het beeldscherm wordt de actuele instelling weergegeven. Met de plus-toets kan tussen 60 °C en 80 °C omgeschakeld worden. Deze ingestelde waarde moet door het langer indrukken (1 sec.) van de  -toets bevestigd worden.

6. Storingen:

Bij een sensoronderbreking of sensordefect schakelt de besturing na 10 seconden uit.

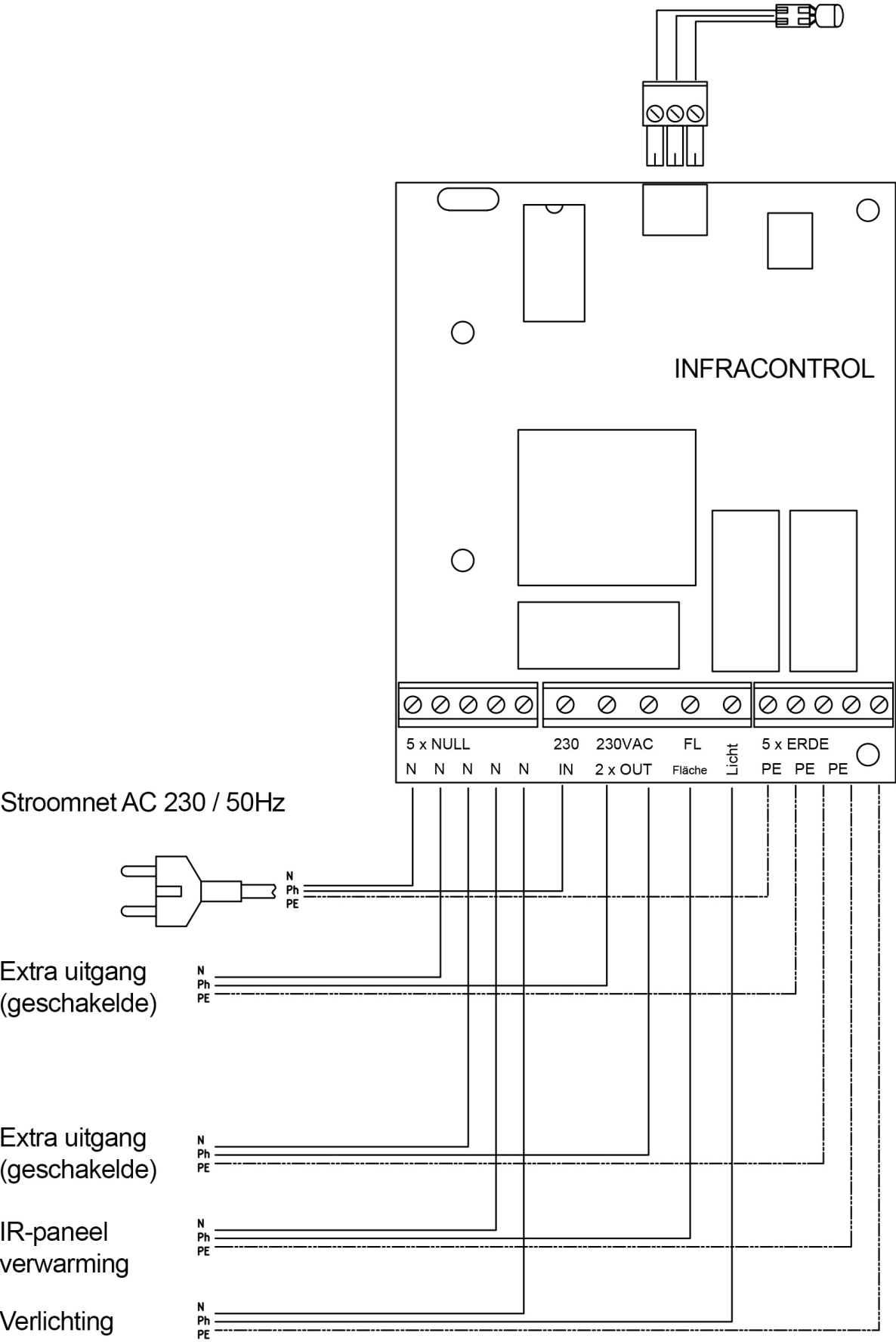
Het beeldscherm wordt donker en de punt bij het temperatuursymbool  knippert. Verlichting, infrarood paneelverwarming of keramische infraroodstraler worden uitgeschakeld.

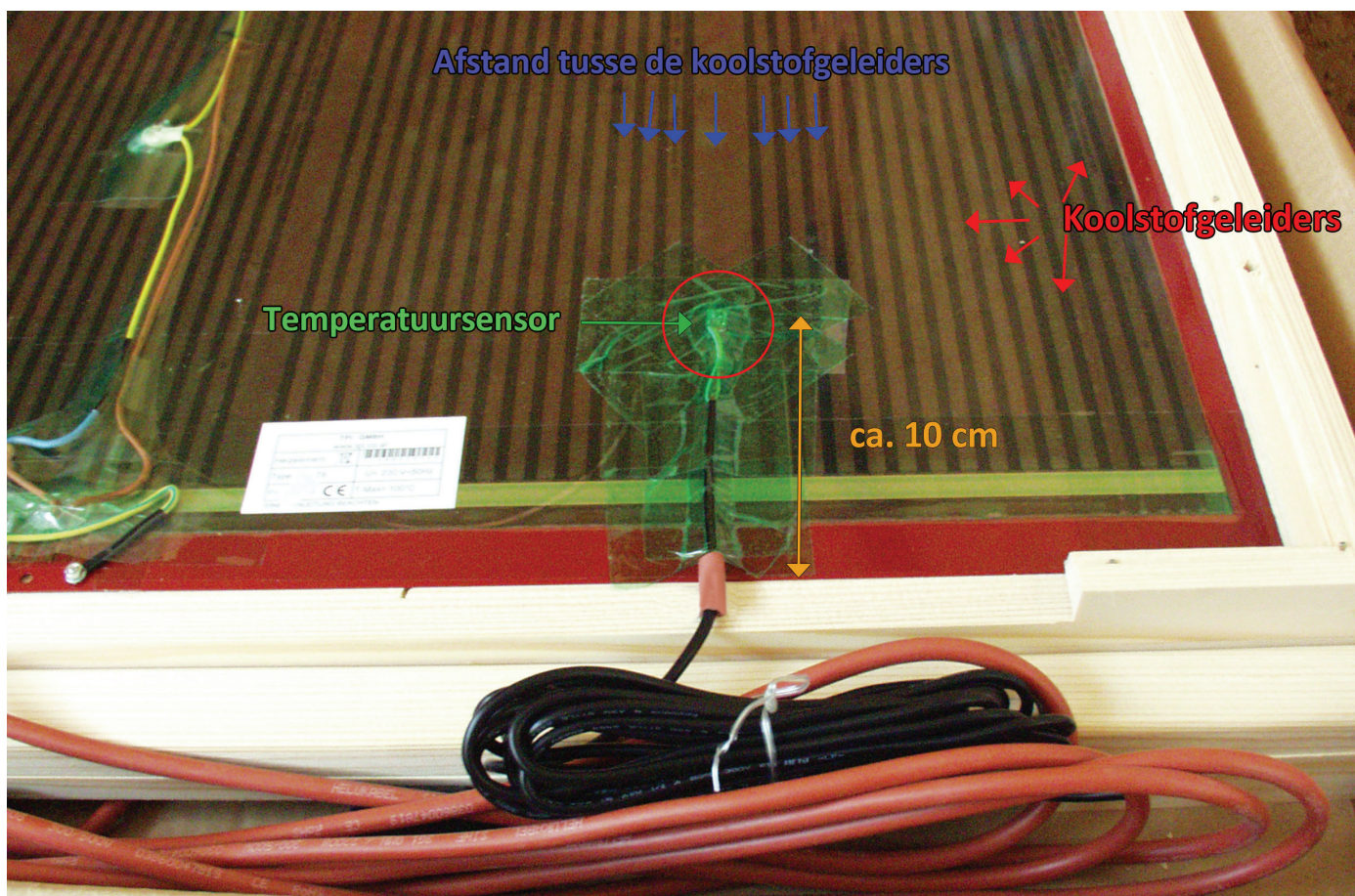
7. Temperatuursensor:

Bij infrarood paneelverwarming wordt de temperatuursensor gebruikt als oppervlaktesensor. Om dit te doen, moet het aan de achterkant van de oppervlakteverwarming worden gelijmd. Bij infrarood keramische stralers wordt de sensor gebruikt als ruimtesensor.

Aansluitschema Infracontrol

Temperatuursensor





Installatie van temperatuursensor van infrarood paneelverwarming:

1. Verwijder het achterpaneel van het oppervlakteverwarmingselement.
2. In het onderste gedeelte van de oppervlakteverwarming de temperatuursensor met het meegeleverde plakband tussen de afzonderlijke koolstofgeleiders bevestigen.

(Let op: Monteer de sensor nooit direct op een koolstofgeleider!!)



Installatie van temperatuursensor van keramische infraroodstraler:

1. Bij keramische infraroodstraler wordt de sensor gebruikt als ruimtesensor. Deze kun je het beste eroverheen monteren het bedieningspaneel, 20 - 30 cm onder het plafond.

**Voorbeeld voor verbinding met infrarood paneelverwarmingen of
keramische infraroodstraler:**

